The CEF eTranslation platform @ work

Michael Jellinghaus
eTranslation Engines Project Manager
DGT R.3
eTranslation platform at a glance

**MT@EC**
- Launched June 2013
- Legalese
- Statistical (Moses)

**CEF.AT**
- More NLPs (transliteration, named entity recognition...)
- Generic services
- Projects (ELRC, market research)

- Launched July 2017 (webservice for snippets), Nov. 2017 (web page for documents)
- Cloud based
- Neural engines
eTranslation platform at a glance

- **Available for:**
  - individuals (submit documents / text snippets through a web page)
  - machine-to-machine use

- **Users:**
  - EU institutions (translators and other staff)
  - Digital Service Infrastructures (EESSI, ODR, Open Data Portal, e-Justice Portal etc.)
  - System suppliers (EURLex, N-Lex, Internal Market Information system etc.)
  - Individuals in public administrations

- **Benefits:**
  - Increase speed and productivity
  - Reduce costs
  - Facilitate information exchange
Smarter rules for safer food: Commission proposes landmark package to modernise, simplify and strengthen the agri-food chain in Europe

1) What is "from farm-to-fork" policy?
The EU "from farm-to-fork" policy covers legislation to protect health by ensuring that the food we produce and import that ends up on our plates is safe to eat. This body of legislation is a complex, integrated system of rules which takes care of all the links in the food chain from: the protection of plants from pests, the protection of animals and humans from animal diseases (and from such diseases which are transmissible to humans) and the protection of human health from all the hazards that might arise along the agri-food chain. It also includes all those rules which allow the Single Market to function smoothly in this area and provides rules for the protection of consumers.

Official controls are carried out at various stages in the food production chain by EU Member States to ensure that the legislation is being correctly applied.
Get your translation back by e-mail.

Keeps your formatting!
One original, many translations...

English → Français
→ Deutsch
→ Italiano
→ Português
→ Polski
→ Lietuvių kalba
→ Ελληνικά
→ Български език
→ Svenska

All 24 EU languages (+ NB and IS)
Many documents at once...

A document

Another document

…and another

Un document

Un autre

… et encore un
eTranslation protects your privacy

- All documents deleted after 24 hours or after delivery (on demand)
- Intellectual property rights transferred (Your translation belongs to YOU!)
No one looking at your translations!
Machine-to-machine service
eTranslation on the N-Lex portal

NATIONAL LAW

N-Lex offers a single entry point to national law databases in individual EU countries.

Choose one of the countries below to search for legal acts or find out more about its legal system.
Machine-to-machine service
eTranslation on the N-Lex portal

Word(s) in the text

socialine apsauga
Machine-to-machine service
eTranslation on the European Data Portal
Machine-to-machine service
eTranslation on the European Data Portal

11 datasets found for "απογραφή πολωνία"

Methodology for migration abroad in the national population and housing ...
A population and housing census carried out in Poland in 2011 was applied to the new organisational and methodological approach, it was decided to move away from the traditional...

Commuting in Poland — Results of the NSP 2011
Study commuting in 2011 for total employment was carried out on the basis of the data contained in the registers of the official statistics, the National Census in 2011 (NSP...
Machine-to-machine service
eTranslation on the European Data Portal
• Open to DSIs and public administrations

  – Contact CEF-AT@ec.europa.eu with your request and use case
  – We will provide the technical documentation on how to connect
    • SOAP request or RESTful interface
  – Contact us for credentials
  – Adapt your service to multilingual use!
• Statistical Machine Translation

  – MT@EC built only on "EU translations" (Euramis database)
  – Covers all 24 languages
  – Euramis (and MT@EC) cover EU policies, subjects and language but limited everyday language
  – Moses-based engines
  – Performs best when trained on large volumes of text pairs (source-translated) in specific domains
Neural Machine Translation (NMT)

What is NMT?
- Machine learning: artificial neural networks trained on existing translations
- The computer devises its own rules on how to translate
- Radical departure from the phrase-based SMT approaches

Why is it important?
- Translations read better: more fluent and grammatical
- Better able to fill in gaps in data used for training
- Better for highly inflected languages (e.g. German, Hungarian)

This is where the field is headed
- Will SMT become obsolete?
Neural Machine Translation Engines

• EN into:

<table>
<thead>
<tr>
<th>BG</th>
<th>CS</th>
<th>DA</th>
<th>DE</th>
<th>EL</th>
<th>ES</th>
<th>ET</th>
<th>FI</th>
<th>FR</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GA</td>
<td>HR</td>
<td>HU</td>
<td>IS</td>
<td>IT</td>
<td>LT</td>
<td>LV</td>
<td>MT</td>
<td>NB</td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>PL</td>
<td>PT</td>
<td>RO</td>
<td>SK</td>
<td>SL</td>
<td>SV</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Neural Machine Translation Engines

- EN into:

<table>
<thead>
<tr>
<th>BG</th>
<th>CS</th>
<th>DA</th>
<th>DE</th>
<th>EL</th>
<th>ES</th>
<th>ET</th>
<th>FI</th>
<th>FR</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GA</td>
<td>HR</td>
<td>HU</td>
<td>IS</td>
<td>IT</td>
<td>LT</td>
<td>LV</td>
<td>MT</td>
<td>NB</td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>PL</td>
<td>PT</td>
<td>RO</td>
<td>SK</td>
<td>SL</td>
<td>SV</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Neural Machine Translation Engines

- EN into:

<table>
<thead>
<tr>
<th>BG</th>
<th>CS</th>
<th>DA</th>
<th>DE</th>
<th>EL</th>
<th>ES</th>
<th>ET</th>
<th>FI</th>
<th>FR</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>GA</td>
<td>HR</td>
<td>HU</td>
<td>IS</td>
<td>IT</td>
<td>LT</td>
<td>LV</td>
<td>MT</td>
<td>NB</td>
</tr>
<tr>
<td>NL</td>
<td>PL</td>
<td>PT</td>
<td>RO</td>
<td>SK</td>
<td>SL</td>
<td>SV</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Since 24 June 2018
Starting in 1980, the European Union gradually adopted legislation putting an end to the diverging schedules of the national clock changes. In 2018 however, the purpose of clock changes has become much less relevant, with studies suggesting that energy savings are now marginal and citizens increasingly complaining about negative health impacts.

**SMT:**

**NMT:**
Počevši od 1980. Europska unija postupno je donijela zakonodavstvo kojim će se okončati različiti rasporedi nacionalnih promjena sata. Međutim, svrha promjena sata u 2018. bila je znatno manje važna, a studije ukazuju na to da su uštede energije sada neznatni i građani se sve više žale na negativne učinke na zdravlje.
Original Text (BBC Travel):
Croatia’s coast is speckled with a multitude of islands, each with its own special appeal.

SMT:
Prošarana je hrvatsku obalu s brojnim otocima, od kojih svaki ima svoje posebne žalbe.

NMT:
U Hrvatskoj je obala obilježena mnoštvom otoka, od kojih svaki ima poseban apel.
**Original Text (BBC Travel):**
Visiting small islands and larger hot spots, a tour of the magnificent islands in the Adriatic along Croatia's Dalmatian Coast is one of the chief delights of a visit to the country.

**SMT:**
Gostujući malih otoka i većih žarišta, obići veličanstveni otoka u Jadranskom moru i duž hrvatske dalmatinske obale jedan je od glavnih poslastice za posjet zemlji.

**NMT:**
Pri posjetu malim otocima i većem broju centara za prihvat i registraciju, na Jadranu se duž dalmatinske obale Republike Hrvatske nalazi jedan od glavnih rubova posjeta toj zemlji.
THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

[...]

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The total sum of greenhouse gas emissions covered by Decision No 406/2009/EC for each Member State for the year 2014 arising from the corrected inventory data upon completion of the comprehensive review referred to in Article 19(1) of Regulation (EU) No 525/2013 is set out in the Annex to this Decision.

EUROPSKA KOMISIJA,

Uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

[...]

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Language resources: the key to success

- More data for all languages
- Better lexical coverage for all languages
- Machine translation adapted to your domain/subject matter
Future Improvements

Requested by users such as EDP, e-Justice, Europeana, EESSI, ODR...

- Speed
- Transliteration
- More formats (PDF output, JSON)
- Named-entity recognition
- New languages (AR, RU, TR, ZH)
CEF.AT brings...

- Reliable and trustworthy translation for EU and National Public Administrations
- Support for languages with fewer speakers
- Opportunities for private sector, through grants and generic services
- A higher profile for language technologies, thus fostering demand
- Public availability of data collected by ELRC
Thank you!
Hvala!